

為什麼浸潤式語言學習(language immersion)現在備受矚目？

駐波士頓臺北經濟文化辦事處文化組

在這個互動頻繁的世界中，成長中的美國年輕人，需要的知識和技能與上幾代的需求，有顯著不同。其中一個關鍵的技能，就是運用其他語言與來自不同文化背景的人溝通的能力。在當今全球化經濟體中，越來越多經濟成長區域是在美國以外的國家，產業界對具外國語言和文化知識能力，能將產品行銷到世界各地的客戶市場，和與外國員工和其他國家的夥伴從事有效合作的工作人員需求，也日益增高。我們最緊迫的挑戰也無國界限制，只能通過國際間政府，以及民間社會團體的合作才能解決。我們需要提供我們學生，身為未來全球化的世界公民，所需的知識和工具。

雖然等到年紀較大再學習語言，當然是可行的。許多研究顯示，年紀越小開始學習，會有顯著優勢。針對認知功能的研究證明，人類大腦在青春之前，對語言學習接受力最強，越早學習第二語言的孩子，在發音上更容易達到類似母語程度。研究數據也證明，早期接受第二語言教育，學生在年紀較大時，更容易學習第三種語言。學生從小學開始，連續學習外國語文數年，比起那些到高中才學習第二語言的同儕，更容易達到流暢的程度，這一重要性日益顯著。尤其早期學校不常教的語文，像是中文和阿拉伯文，若是跟歐洲語言相比，美國學生往往需要花更長的時間，才能學習得好。此外，越早學習語言，對認知和學習能力的好處，超出語言的流暢。這些附加的優勢，包括提高大腦的靈活性、提高聯想力，以及根據一些測試研究結果，受測者母語的口頭表達能力，可達到更高的分數。任何學習過外語的美國人都知道，它可增強了美國學生對英語結構和句型的理解。

除獲得語言的技能以外，學習一門語言，可增加對其他文化極大的洞察力。當今外語教學課程，遠遠超出了傳統的藝術、文學、音樂、歷史、日常生活和讓學生練習語言動詞時態。學生在學習其他國家或地區時，藉此了解來自不同的文化和使用不同語言的人們，會有不同溝通策略，他們也學會從多種角度看問題。他們還發展出了一套「解碼」技能，使他們能夠因應不同文化的溝通策略，去「見招拆招」，在現今多元化的社區以及國際化社會，這是相當有用的一個技能。因此學習第二語言的學生，即使他們沒有達到高層次的精通，仍能受益無窮。

民意調查顯示，家長越來越意識到早期語言學習的重要性。但不像有些工業先進國家，將學習語言列入由小學開始的核心課程一部分，美國尚未提供在小學學習第二語言的機會。目前有許多不同類型的學習機會，範圍包括短期社會科學認知課程、以外語作為一個每週上課三次的獨特科目，或是學生每日花費部分或全天時間，以第二語言學習各種學科的浸潤式課程。浸潤式課程，可

以是完全浸潤（所有科目以第二語言教學）或部分浸潤（一部分課程以第二語言教學），或是一半的學生為非英語母語生和其他半數學生母語為英語的雙向或雙重沉浸（two-way immersion）。研究一再表明，這些浸潤式學習的兒童語言能力，比在傳統學習下的學生語言能力為高，即使是使用英文考試，他們在其他科目的成績也沒有下降。浸潤式學習在其他國家，例如加拿大，是常見的，但在美國是比較罕見的。

基於儘早學習語言的研究結果獲得肯定，和不斷增長的公眾關注，亞洲協會這本手冊，不僅提出社區在建立和維持有效的早期語言課程所需要考慮的關鍵問題，更彙集在語言學習方面，最先進的研究經驗及課程設計，最重要的功能和具開創性的實際課程案例。我們希望這將有助於提供更多的機會，讓學生提早學習語言，特別是華語文。

譯者：姚君佩

參考資料：摘譯自「Chinese Language Learning in the Early Grades:
A Handbook of Resources and Best Practices for Mandarin Immersion」
2010年3月由亞洲協會(Asia Society)發行

National Academy for Educational Research